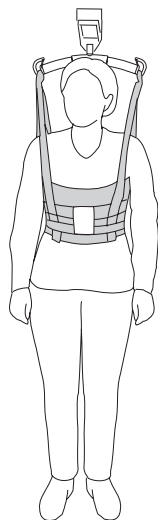


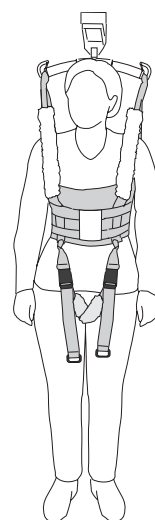
Instrukcja obsługi



Mod. 60



Mod. 64



Mod. 60
z uprężkami na nogi
i wyściółkami

Opis produktu

Kamizelka Liko MasterVest to uniwersalne nosidło o szerokiej gamie zastosowań, które zapewnia wsparcie m.in. podczas wstawania, chodzenia oraz wizyt w toalecie.

Kamizelka MasterVest zapewnia wsparcie wokół tułowia pacjenta, a także pod pachami. Kamizelka MasterVest jest przeznaczona dla pacjentów, którzy są w stanie przynajmniej częściowo dźwigać ciężar swojego ciała.

Kamizelka Liko MasterVest to rozwiązanie znajdujące zastosowanie w często trudnych sytuacjach, tj. np.:

- zapewniając wsparcie podczas wykonywania ćwiczeń i dźwigania ciężaru ciała przez pacjentów, a także
- minimalizując ryzyko po stronie opiekunów związane z dźwiganiem pacjentów.

Procedury podnoszenia oraz transferu pacjentów do i z toalety często może prowadzić do ciężkich urazów opiekuna. Kamizelka MasterVest pozwala na szybkie i bezproblemowe przeniesienie pacjenta do i z toalety.

Ponieważ kamizelka nie zakrywa dolnej części ciała, zdejmowanie i zakładanie odzieży odbywa się bez przeszkód.

Kamizelka MasterVest z klamrami z przodu, mod. 64

Kamizelka Liko MasterVest mod. 64 z klamrami z przodu jest przeznaczona dla pacjentów będących w stanie samodzielnie założyć i zdjąć kamizelkę.

Kamizelka MasterVest z klamrami z przodu wyposażona jest w dwie regulowane klamry zabezpieczające na klatce piersiowej. Znajdują one zastosowanie w przypadkach, gdy konieczna jest regulacja naciągu oraz nacisku na klatkę piersiową.

Kamizelka MasterVest z uprężkami na nogi Leg Harness

Upręże na nogi często stosuje się podczas ćwiczeń związanych z chodzeniem, gdyż pomagają utrzymać kamizelkę MasterVest na miejscu.

W niniejszej instrukcji osoba podnoszona jest nazywana pacjentem, natomiast osoba podnosząca – opiekunem.

WAŻNE!

Podnoszenie i przenoszenie pacjentów zawsze wiąże się z pewnym ryzykiem. Przed przystąpieniem do użytkowania podnośnika oraz akcesoriów do podnoszenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Ważne jest dokładne zrozumienie informacji zawartych w instrukcji obsługi. Wyrób może być używany wyłącznie przez przeszkolony personel. Należy upewnić się, że akcesoria do podnoszenia są przeznaczone do użytku z danym podnośnikiem. Podczas użytkowania należy zachować ostrożność. Za bezpieczeństwo pacjenta zawsze odpowiada opiekun. Podczas podnoszenia opiekun musi mieć na uwadze stan pacjenta. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z producentem bądź dostawcą.

Spis treści

Opis symboli	3
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	4
Serwis i konserwacja	5
Definicje	5
Mocowanie nosidła do różnych uchwytów nośnych	6
Mocowanie kamizelki MasterVest do podwójnego uchwytu nośnego	7
Podnoszenie z pozycji siedzącej.....	8
Sprawdzanie dopasowania kamizelki Liko MasterVest	9
Akcesoria	11
Informacje ogólne – kamizelka Liko™ MasterVest™, mod. 60, 64.....	12
Zalecane kombinacje	12

Opis symboli

Przedstawione symbole znajdują się w niniejszym dokumencie i/lub na wyrobie.

Symbol	Opis
	Ostrzeżenie. Stosowane w sytuacjach, które wymagają szczególnej uwagi i zachowania ostrożności.
	Przed użyciem zapoznać się z instrukcją obsługi
	Oznaczenie CE
	Producent odpowiedzialny
	Data produkcji
	Numer referencyjny
	Numer seryjny
	Wyrób medyczny
	Nie czyścić chemicznie
	Nie prasować
	Suszenie w suszarce bębnowej
	Nie suszyć w suszarce bębnowej
	Mycie Symbol jest zawsze połączony z zalecaną temperaturą w °C i °F.
	Nie zawiera lateksu
	Przeglądy okresowe
	Nie wybielać
	Pozostawić do wyschnięcia w cieniu
	Kierunek do góry i symbol na zewnętrznej części urządzenia.
	Symbol na zewnętrznej części urządzenia.
	Kod kreskowy matrycy danych GS1 może zawierać poniższe informacje: (01) Globalny Numer Jednostki Handlowej (GTIN) (11) Data produkcji (21) Numer seryjny

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do podnoszenia należy zwrócić uwagę na następujące kwestie:

- Osoba decyzyjna powinna zdecydować, czy potrzebna jest większa liczba opiekunów.
- Należy upewnić się, że wybrane nosidło odpowiada potrzebom pacjenta w zakresie modelu, rozmiaru, tkaniny i konstrukcji.
- Sprawdzić prawidłowość działania opuszczania awaryjnego używanego podnośnika.
- Ustawić maksymalną wysokość, na jaką podnoszony będzie pacjent.
- Ze względów bezpieczeństwa i w celu zachowania higieny należy stosować osobne nosidła dla każdego pacjenta.
- Przed podniesieniem pacjenta należy zaplanować tę operację, aby była ona przeprowadzona możliwie jak najsprawniej i najbezpieczniej.
- Przed podnoszeniem należy upewnić się, że akcesoria do podnoszenia są swobodnie zawieszone w pionie.
- Pomimo tego, że uchwyty nośne Liko są wyposażone w zatraski, należy zachować szczególną ostrożność: bezpośrednio przed podniesieniem pacjenta z danej powierzchni, gdy pasy są już naprężone, należy sprawdzić, czy zostały one prawidłowo zamocowane do haków uchwyty nośnego.
- Nie należy podnosić pacjenta na wysokość większą niż wystarczająca do jego przeniesienia.
- Nigdy nie pozostawiać pacjenta bez nadzoru podczas podnoszenia.
- Należy upewnić się, że koła wózka inwalidzkiego, łóżka lub wózka transportowego są zablokowane podczas podnoszenia/przenoszenia.
- Należy zawsze pracować zgodnie z zasadami ergonomii. Należy zachęcać pacjenta do aktywnej współpracy podczas podnoszenia.
- Kiedy nosidło nie jest używane, należy je chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

 **Nieprawidłowe zamocowanie nosidła do uchwyty nośnego może spowodować poważne obrażenia ciała pacjenta.**

 Wyrób medyczny klasy I

PATENT www.hillrom.com/patents

Produkt może być objęty jednym lub większą liczbą patentów. Patrz powyższa strona internetowa.

Firmy należące do grupy Hill-Rom są właścicielami patentów i rozpatrywanych wniosków patentowych w Europie, Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

Zmiany w produkcji

Produkty firmy Liko są stale udoskonalane i z tego względu zastrzega sobie ona prawo do wprowadzania zmian w produkcie bez uprzedniego powiadomienia. Informacje oraz wskazówki dotyczące modernizacji produktów można uzyskać u przedstawiciela firmy Hill-Rom.

Design and Quality by Liko in Sweden

Firma Liko posiada certyfikat systemu zarządzania jakością ISO 9001 i jego odpowiednik dla wyrobów medycznych, ISO 13485. Firma Liko posiada również certyfikat systemu zarządzania środowiskowego ISO 14001.

Informacja dla użytkowników i/lub pacjentów w UE

Wszelkie poważne wypadki, które wystąpiły w związku z wyrobem, należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym przebywa użytkownik i/lub pacjent.

Serwis i konserwacja

Nosidło należy sprawdzić przed każdym użyciem. Wszystkie wymienione poniżej elementy należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń lub zużycia:

- Tkanina
- Pasy
- Szwy
- Pętle
- Sprzączki

⚠ Nie używać uszkodzonych akcesoriów.

W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z producentem bądź dostawcą.

Jeśli nosidło jest używane do kąpieli w wannie lub pod prysznicem: po zakończeniu kąpieli rozwiesić nosidło, aby wyschło możliwie jak najszybciej.

Instrukcje dotyczące czyszczenia: są dostępne na etykiecie nosidła oraz w załączniku „Serwis i konserwacja nosideł Liko”. Klamry zabezpieczające w mod. 64 powinny być zamknięte podczas prania.

Przeglądy okresowe

Produkt musi być sprawdzany co najmniej raz na 6 miesięcy. Jeśli częstotliwość użytkowania lub czyszczenia produktów tego typu jest większa od standardowej, mogą być wymagane częstsze przeglądy. W sprawie protokołów należy kontaktować się z przedstawicielem firmy Hill-Rom.

Okres eksploatacji produktu

Mod. 60: okres eksploatacji produktu wynosi od 1 roku do 5 lat przy normalnym użytkowaniu.

Mod. 64: przewidywany okres eksploatacji produktu wynosi od 1 roku do 4 lat przy normalnym użytkowaniu.

Okres eksploatacji produktu zależy od rodzaju tkaniny, częstotliwości użytkowania, stosowanej procedury czyszczenia oraz wagi podnoszonych pacjentów.

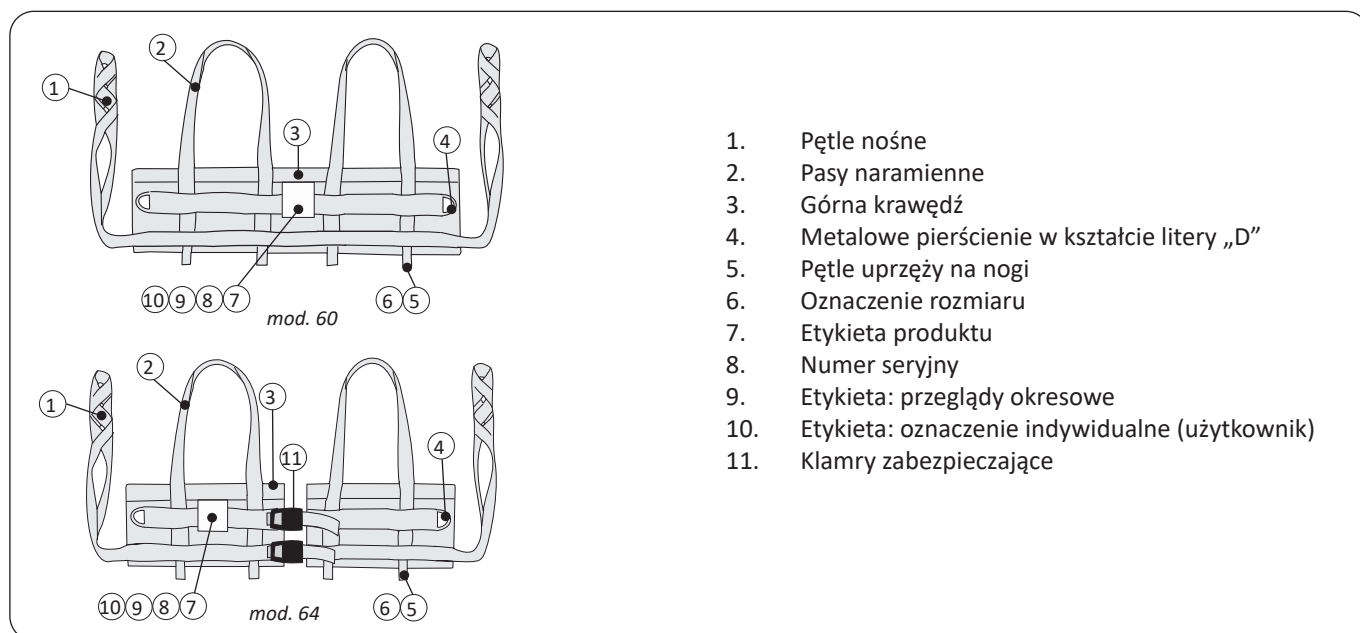
Wskazówki dotyczące utylizacji

Całe nosidło, w tym listwy, materiał wyściółki itd., należy utylizować jako odpady łatwopalne.

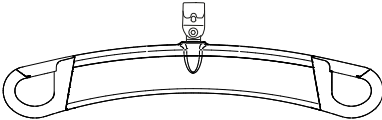
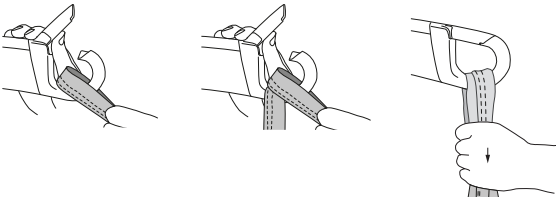
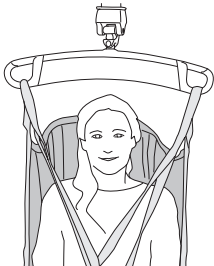
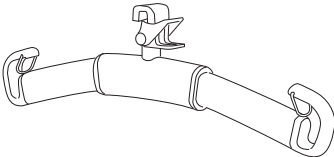
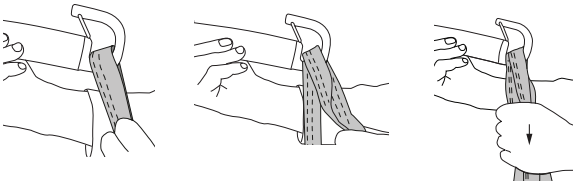
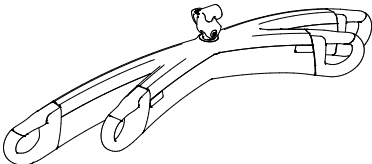
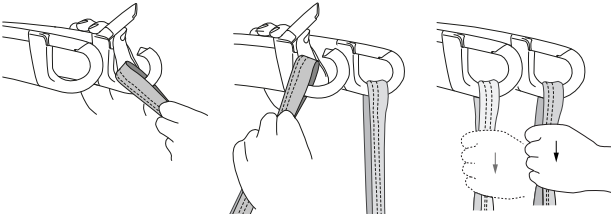
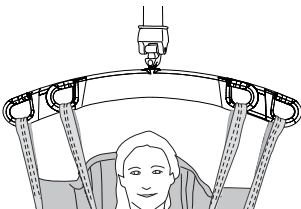
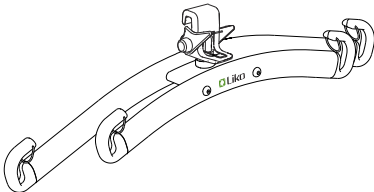
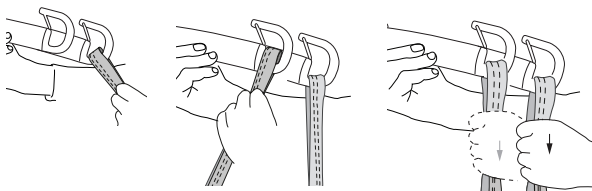
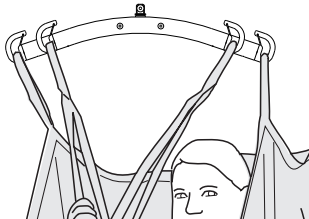
Firma Hill-Rom dokonuje oceny i udziela użytkownikom wskazówek dotyczących bezpiecznej obsługi i utylizacji swoich wyrobów w celu zapobiegania urazom, takim jak skaleczenia, przebicie skóry i otarcia, oraz wszelkich wymaganych czynności związanych z czyszczeniem i dezynfekcją wyrobu medycznego po użyciu i przed jego utylizacją. Klienci powinni przestrzegać wszystkich przepisów krajowych, wojewódzkich, regionalnych i/lub lokalnych w zakresie bezpiecznego usuwania wyrobów i akcesoriów medycznych.

W razie wątpliwości użytkownik powinien najpierw skontaktować się z działem wsparcia technicznego firmy Hill-Rom w celu uzyskania wskazówek dotyczących protokołów bezpiecznego usuwania.

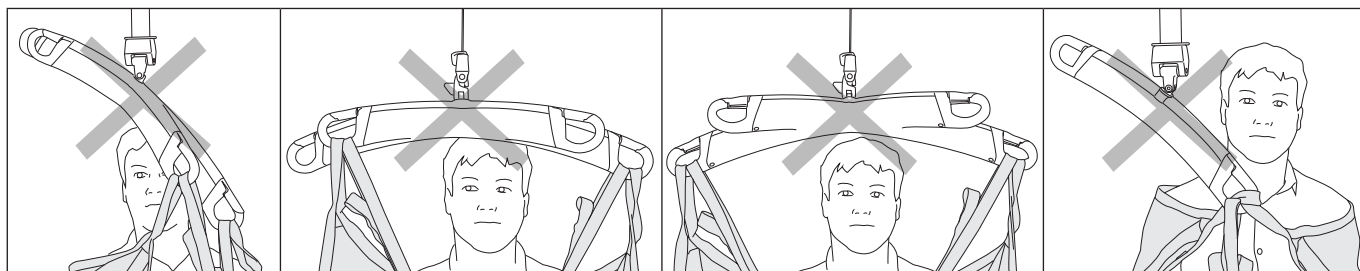
Budowa



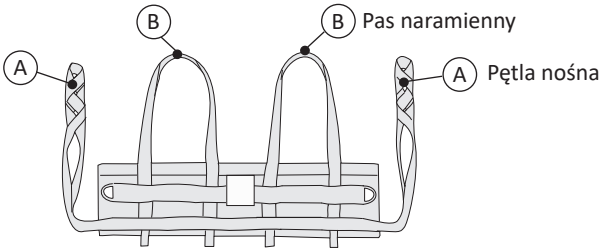
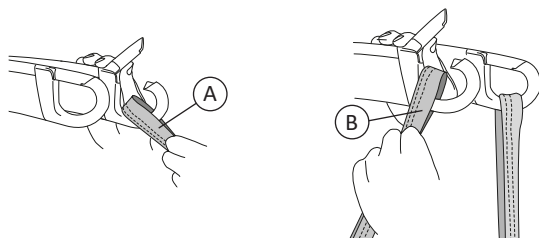
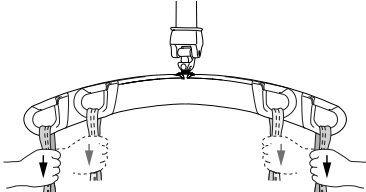
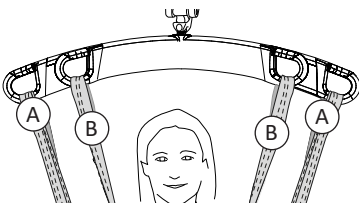
Mocowanie nosidła do różnych uchwytów nośnych

Uchwyt nośny	Pętle nosidła mocowane do haków uchwytu nośnego	Prawidłowo
 SlingGuard™		
 Universal		
 SlingGuard™ Twin		
 Podwójny uchwyt Universal Twin		

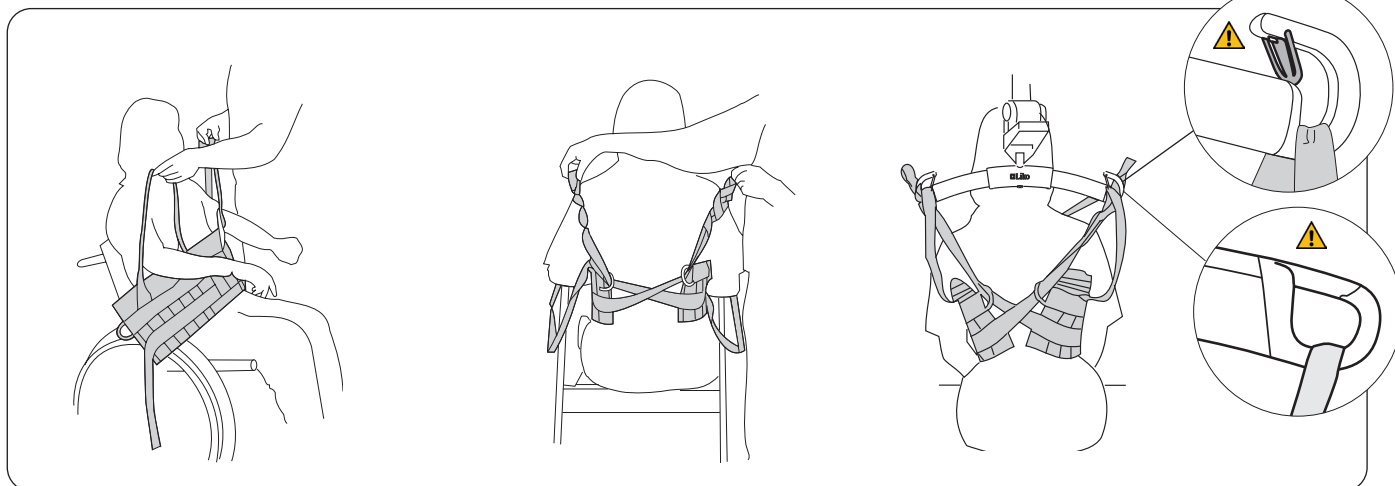
Źłe!



Mocowanie kamizelki MasterVest do podwójnego uchwytu nośnego

 Pas naramienny Pętla nośna	1. 
2. 	3. 

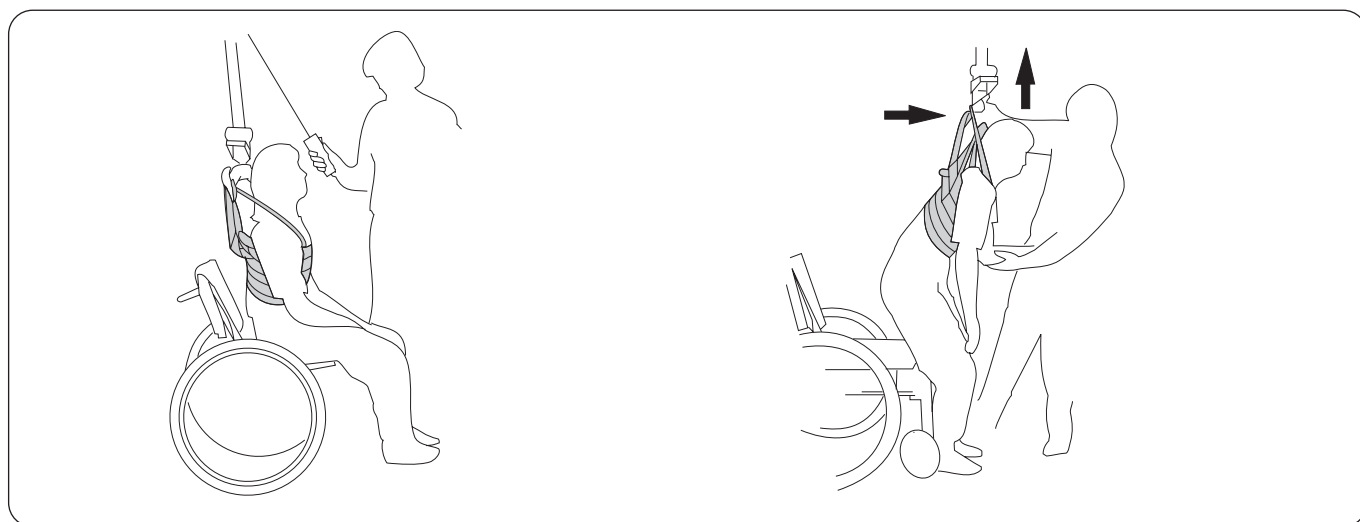
Podnoszenie z pozycji siedzącej



Kamizelkę MasterVest założyć od przodu. Ręce pacjenta przełożyć przez pasy naramienne.

Za plecami pacjenta: pociągnąć pętlę nośną w górę i przeprowadzić przez przeciwległe metalowe pierścienie w kształcie litery „D”, jak przedstawiono na rysunku.

Umieścić uchwyt nośny za pacjentem i przymocować pętlę nośną, wykorzystując odpowiednią pętlę, zob. strony 9–10. Zamocować pasy naramienne na uchwycie nośnym. Instrukcje dotyczące mocowania pętli nośnych do różnych uchwytów znajdują się na stronach 6–7.



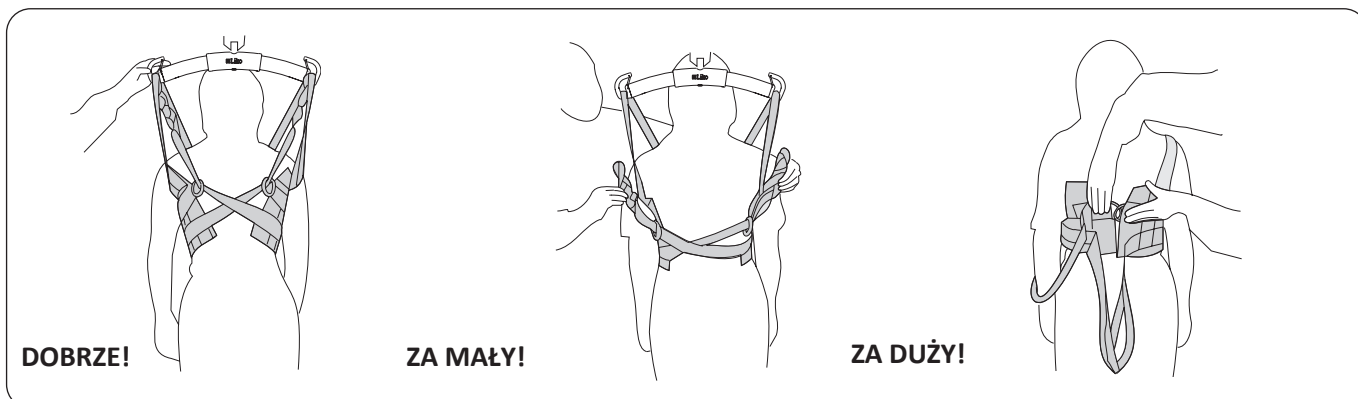
Przed przystąpieniem do podnoszenia: sprawdzić, czy stopy pacjenta w pełni spoczywają na podłożu, aby umożliwić pacjentowi utrzymanie się na nogach w trakcie podnoszenia uchwytu nośnego. Nieznacznie podnieść uchwyt nośny w celu napięcia pasów (bez podnoszenia pacjenta z siedzenia) i sprawdzić, czy siła nacisku w obrębie tułowia pacjenta jest rozłożona prawidłowo.

Podczas podnoszenia: ciągnąć uchwyt nośny do przodu, przenosząc płynnie ciężar ciała pacjenta do momentu, aż ten przyjmie wyprostowaną, stabilną pozycję stojącą. Nieznacznie opuścić uchwyt nośny, aby zmniejszyć ucisk w obrębie klatki piersiowej. Teraz pacjent może stanąć na nogach i rozpocząć ćwiczenia koordynacyjne.

Sprawdzanie dopasowania kamizelki Liko MasterVest

Dobór właściwego rozmiaru

Aby kamizelka MasterVest działała prawidłowo, należy dostosować jej szerokość do obwodu tułowia pacjenta. Ważne jest zatem, aby wybrać odpowiedni rozmiar kamizelki i odpowiednie oczko na pętli nośnej.



Rozmiar jest prawidłowy, gdy odległość pomiędzy metalowymi pierścieniami w kształcie litery „D” wynosi od 5 cm do 30 cm. Im większy rozmiar kamizelki, tym większy odstęp.

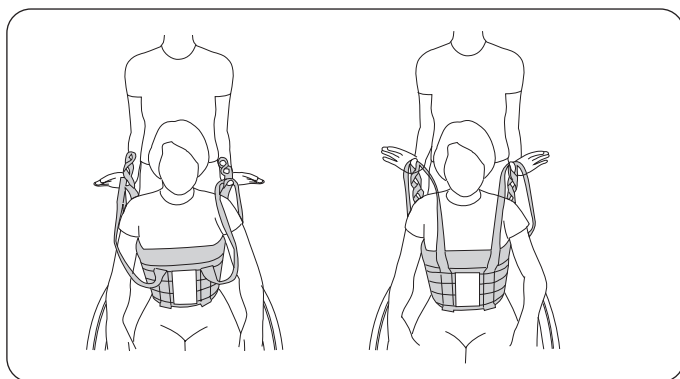
Rozmiar jest zbyt mały, gdy odległość pomiędzy pierścieniami jest za duża, pętle nośne nie sięgają uchwyty nośnego, a ucisk w obrębie klatki piersiowej powoduje dyskomfort.

Jeśli pierścienie w kształcie litery D się stykają, rozmiar jest za duży. Kamizelka jest zbyt szeroka i przesuwa się do góry podczas podnoszenia pacjenta. Zbyt duża kamizelka powoduje nadmierny ucisk pod pachami.

Regulacja pętli nośnych

Ucisk w obrębie klatki piersiowej zależy od tego, które oczko pętli zostanie przymocowane do uchwyty nośnego. Jeśli kamizelka przesuwa się do góry, należy użyć jednej z wewnętrznych pętli lub dobrać kamizelkę o mniejszym rozmiarze. Jeśli kamizelka zbyt mocno uciska klatkę piersiową, należy użyć pętli zewnętrznej lub dobrać kamizelkę o większym rozmiarze. W przypadku jednego rozmiaru kamizelki osoba szczuplejsza powinna użyć pętli wewnętrznej, a osoba cięższa pętli zewnętrznej. Kamizelka MasterVest jest odpowiednio dopasowana, gdy pasy naramienne oraz pętle nośne są jednakowo napięte podczas podnoszenia pacjenta.

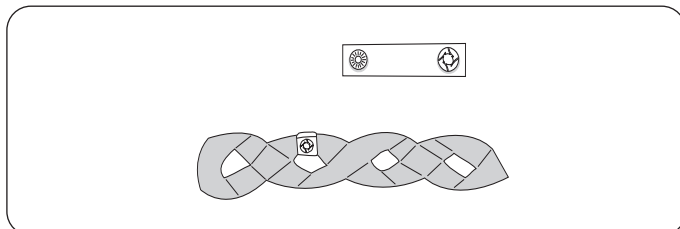
Sprawdzanie dopasowania pętli nośnych



Aby sprawdzić, które pętle nośne zapewniają najlepsze dopasowanie, pociągnąć różne pętle nośne razem z pasami naramiennymi.

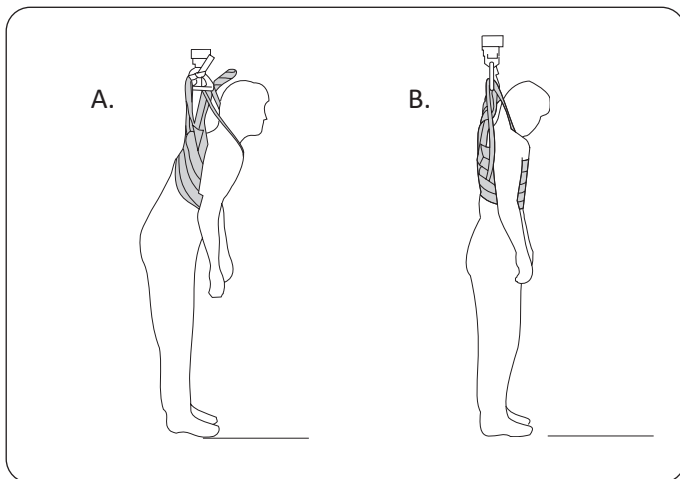
W celu sprawdzenia dopasowania pętli nośnych należy stanąć za pacjentem i zaczepić pasy naramienne oraz pętle nośne na własnych kciukach, po czym unieść je do momentu, aż pasy będą napięte. Kamizelka MasterVest jest odpowiednio dopasowana, gdy pasy naramienne oraz pętle nośne są jednakowo napięte podczas podnoszenia pacjenta.

Klipsy do pętli nośnych



Ten praktyczny dodatek pozwala oznaczyć właściwe pętle dobrane odpowiednio do danego pacjenta. Ułatwia to opiekunowi przymocowanie właściwej pętli do uchwyty nośnego.

Postawa pacjenta

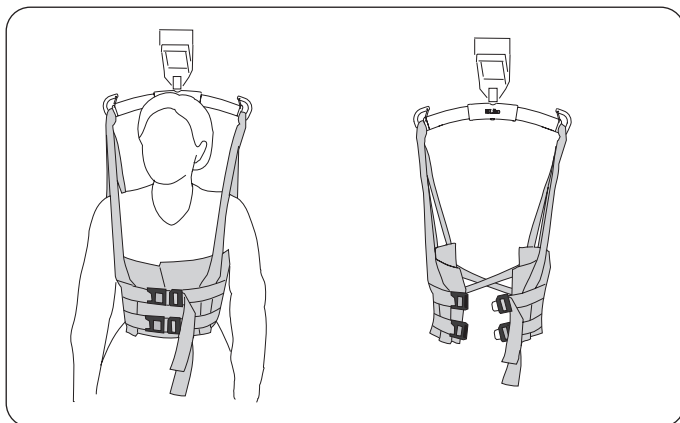


Na ogół pacjent mieści się w dwóch różnych rozmiarach kamizelki MasterVest pod warunkiem, że pętle nośne są odpowiednio dopasowane do danego rozmiaru. Właściwe dopasowanie zależy od postawy pacjenta oraz rozłożenia nacisku w obrębie klatki piersiowej.

A. Większy rozmiar kamizelki MasterVest wymaga użycia jednej z wewnętrznych pętli pasa nośnego. Ta konfiguracja umożliwia pochylenie pacjenta do przodu i wywiera większy nacisk na dolną część klatki piersiowej pacjenta.

B. Mniejszy rozmiar kamizelki MasterVest wymaga przymocowania jednej z zewnętrznych pętli pasa nośnego do uchwytu nośnego w celu uzyskania jednakowego naciągu wszystkich czterech pasów. Zapewnia to wyprostowaną postawę pacjenta i odpowiedni ucisk w obrębie klatki piersiowej.

Kamizelka MasterVest z klamrami z przodu, mod. 64



Kamizelka MasterVest dostępna jest również w wersji z klamrami z przodu.

Kamizelka MasterVest z klamrami z przodu wyposażona jest w dwie regulowane klamry zabezpieczające. Należy sprawdzić rozmiar kamizelki oraz rozmieszczenie pętli nośnych, nawet jeśli pacjent samodzielnie zakłada kamizelkę MasterVest. Po odpowiednim dopasowaniu kamizelki MasterVest może ona pozostać na uchwycie nośnym podczas zakładania jej przez pacjenta.

Kamizelka Liko MasterVest z siatki pokrytej plastikiem

Większość rozmiarów kamizelek MasterVest dostępna jest w wersji z siatki pokrytej plastikiem. Tarcie, które zapewnia materiał, zmniejsza ryzyko zsunięcia się kamizelki. Ta wersja kamizelki MasterVest nadaje się również do kąpiel.

Trudności podczas dopasowywania?

Problem: kamizelka przesuwana się do góry pod ramionami pacjenta.

Dopasować kamizelkę MasterVest zgodnie z następującymi wskazówkami:

- Wykorzystać odpowiednią pętlę wewnętrzną na pasie nośnym.
- Wybrać mniejszy rozmiar.
- Zastosować kamizelkę Liko MasterVest w wersji z siatki pokrytej plastikiem.
- Wykorzystać uprząż na nogi.
- Przytrzymać kamizelkę od tyłu, naciskając kciukami skrzyżowane pętle nośne podczas podnoszenia pacjenta.
- Upewnić się, że ręce pacjenta są opuszczone podczas podnoszenia.

Akcesoria

Uprząż na nogi Leg Harness

Nr prod. 3666004-06

Kamizelkę Liko MasterVest można stosować wraz ze specjalną uprzężą na nogi uniemożliwiającą zsuwanie się kamizelki z ciała pacjenta. Uprząż można zakładać, gdy pacjent znajduje się w pozycji siedzącej. Po zakończeniu procedury podnoszenia możliwa jest regulacja położenia i napięcia upręży. Pasy upręży można skrzyżować lub przełożyć równoległe przez krocze.

UWAGA! Uprząż na nogi pasuje do kamizelek od numeru seryjnego 736166. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat starszych modeli należy skontaktować się z przedstawicielem firmy Hill-Rom.

Wyściółki pasów naramiennych

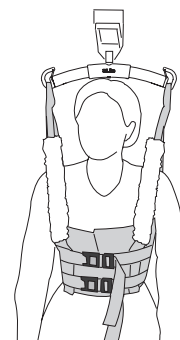
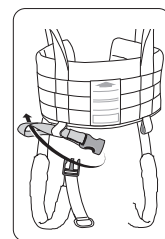
Nr prod. 3666021

Wyściółki dostępne są jako wyposażenie dodatkowe. Służą one do łagodzenia ucisku wywieranego przez wnętrza pasów naramiennych.

Wyściółki wyposażone są w rzepy umieszczone wzdłuż krawędzi, co umożliwia ich bezproblemowe zakładanie.



Mocowanie upręży na nogi



Klipsy do pętli nośnych

Klipsy do pętli nośnych, czerwone, 4 szt.

Nr prod. 3666033

Klipsy do pętli nośnych, pomarańczowe, 4 szt.

Nr prod. 3666034

Klipsy do pętli nośnych, żółte, 4 szt.

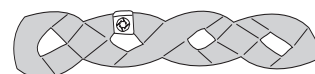
Nr prod. 3666035

Klipsy do pętli nośnych, niebieskie, 4 szt.

Nr prod. 3666036

Klipsy do pętli nośnych, czarne, 4 szt.

Nr prod. 3666037



Pętla wydłużająca Extension Loop

Pętla wydłużająca Extension Loop, zielona, 12 cm

Nr prod. 3691102

Pętla wydłużająca Extension Loop, zielona, 22 cm

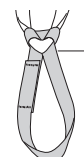
Nr prod. 3691103

Pętla wydłużająca Extension Loop, szara, 12 cm

Nr prod. 3691302

Pętla wydłużająca Extension Loop, szara, 22 cm

Nr prod. 3691303



– 2 = 12 cm
– 3 = 22 cm

Informacje ogólne – kamizelka Liko™ MasterVest™, mod. 60, 64

Produkt	Nr prod.	Rozmiar	Masa ciała w kg ¹	Maksymalne obciążenie ²
MasterVest, mod. 60	3560113	XS	20–40 kg	200 kg
MasterVest, mod. 60	3560114	S	40–60 kg	200 kg
MasterVest, mod. 60	3560115	M	60–80 kg	200 kg
MasterVest, mod. 60	3560116	L	80–100 kg	200 kg
MasterVest, mod. 60	3560117	XL	100–130 kg	300 kg
MasterVest, mod. 60	3560118	XXL	>120 kg	300 kg
MasterVest, mod. 64	3564114	S	40–60 kg	200 kg
MasterVest, mod. 64	3564115	M	60–80 kg	200 kg
MasterVest, mod. 64	3564116	L	80–100 kg	200 kg
MasterVest, mod. 64	3564117	XL	100–130 kg	200 kg
MasterVest, mod. 64	3564118	XXL	>120 kg	200 kg

¹ Podana masa pacjenta stanowi tylko wskazówkę – dopuszczalne są odstępstwa od zaleceń.

² W celu utrzymania maksymalnego obciążenia należy stosować podnośnik/akcesoria przeznaczone do przenoszenia takiego samego lub większego obciążenia.

Materiał: Kamizelka MasterVest jest dostępna w wersji wykonanej z poliestru.

Zalecane kombinacje

Zalecane kombinacje kamizelek Liko MasterVest i uchwytów nośnych Liko:	Mini 220	Uchwyt nośny 350 ³	Standard 450	Uchwyt nośny 450 ¹	Uchwyt nośny 600 ⁴	Uchwyt podwójny 670 ²
Kamizelka MasterVest, XS	1	1	2	1	3	4
Kamizelka MasterVest, S	2	1	1	1	3	4
Kamizelka MasterVest, M	2	1	1	1	3	4
Kamizelka MasterVest, L	2	1	1	1	3	2
Kamizelka MasterVest, XL	3	1	1	1	2	2
Kamizelka MasterVest, XXL	3	2	1	1	2	2

¹ Uchwyt nośny 450 oznacza uchwyt nośny Universal SlingBar 450, nr prod. 3156075, 3156085 i 3156095, oraz uchwyt nośny SlingGuard 450, nr prod. 3308020 i 3308520.

² Podwójny uchwyt nośny 670 oznacza podwójny uchwyt nośny Universal TwinBar 670, nr prod. 3156077 i 3156087 oraz podwójny uchwyt nośny SlingGuard 670, nr prod. 3308040 i 3308540.

³ Uchwyt nośny 350 oznacza uchwyt nośny Universal SlingBar 350, nr prod. 3156074, 3156084 i 3156094.

⁴ Uchwyt nośny 600 oznacza uchwyt nośny Universal SlingBar 600, nr prod. 3156076 i 3156086.

Objaśnienie: 1 = Zalecane, 2 = Możliwe, 3 = Niezalecane, 4 = Nieodpowiednie

Stopień ucisku w obrębie klatki piersiowej pacjenta zależy od szerokości zastosowanego uchwytu nośnego.

Wypróbować różne konfiguracje aż do uzyskania odpowiedniego dopasowania dla danego pacjenta.

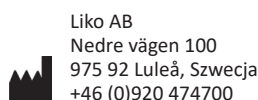
Inne kombinacje

Kombinacje kamizelki Liko MasterVest z krzyżowymi uchwytami nośnymi Cross-bar, Cross-bar 450/670 lub bocznymi uchwytami nośnymi Side bar nie są możliwe.

Łączenie akcesoriów/produktów innych niż zalecane przez Liko może spowodować zagrożenie dla bezpieczeństwa pacjenta.



www.hillrom.com



Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Szwecja
+46 (0)920 474700
Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers

